

TỔNG CÔNG TY CỔ PHẦN  
VẬN TẢI DẦU KHÍ  
CÔNG TY CỔ PHẦN  
VẬN TẢI SẢN PHẨM KHÍ QUỐC TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1502 /VTSPK-TCKT

Tp. HCM, ngày 02 tháng 11 năm 2012

V/v: Thuyết minh về giao dịch với các bên  
liên quan trong BCTC Quý 3 năm 2012.

SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN  
TP. HỒ CHÍ MINH

ĐẾN Số: 3.6.3-6  
Giờ: Ngày 5 tháng 11 năm 2012

Kính gửi: Sở Giao dịch Chứng khoán Tp.HCM (HOSE)

Thực hiện yêu cầu theo Công văn số 1857/2012/SGDHCM-NY ngày 24 tháng 10 năm 2012 của Quý Sở về việc lưu ý thực hiện thuyết minh về giao dịch với các bên liên quan tại BCTC hàng quý. Công ty Cổ phần Vận tải Sản phẩm khí Quốc tế xin được bổ sung Phụ lục (đính kèm phân thuyết minh của BCTC Quý 3 năm 2012) như sau:

1. Phụ lục số 01 đính kèm Thuyết minh BCTC hợp nhất Quý 3 năm 2012: Giao dịch, nghiệp vụ và số dư chủ yếu với các bên liên quan.
2. Phụ lục số 01 đính kèm Thuyết minh BCTC Công ty mẹ Quý 3 năm 2012: Giao dịch, nghiệp vụ và số dư chủ yếu với các bên liên quan.

Rất mong được sự hợp tác và hỗ trợ của Quý Sở.

Trân trọng kính chào.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Giám đốc công ty (để b/c);
- Lưu: VT,TCKT(1b)

Đính kèm:

- Phụ lục 01 (Hợp nhất)
- Phụ lục 01 (Cty mẹ)



Nguyễn Ngọc Anh

## PHỤ LỤC SỐ 01

(Đính kèm Thuyết minh Báo cáo tài chính Hợp nhất Quý 3 năm 2012)

### NGHIỆP VỤ VÀ SỐ DƯ CHỦ YẾU VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN

Trong kỳ, Công ty đã có các giao dịch chủ yếu sau với các bên liên quan:

	Từ 1/1/2012 đến 30/9/2012 VNĐ	Từ 1/1/2011 đến 30/9/2011 VNĐ
<b>Cho thuê tàu</b>		
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Nam	-	2.851.085.905
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Bắc	2.259.106.788	82.284.036.273
Công ty Kinh doanh Sản phẩm khí - Chi nhánh Tổng Công ty Khí Việt Nam - Công ty Cổ phần	78.881.684.828	168.930.139.122
Công ty Cổ phần Thương mại Dịch vụ Dầu khí Miền Trung	-	9.819.253.592
Công ty TNHH MTV Lọc hoá dầu Bình Sơn	<u>214.940.864.108</u>	<u>-</u>
<b>Bán nhiên liệu</b>		
Công ty Kinh doanh Sản phẩm khí - Chi nhánh Tổng Công ty Khí Việt Nam - Công ty Cổ phần	9.350.426.531	19.534.363.038
<b>Thuê tàu</b>		
Công ty Kinh doanh Sản phẩm khí - Chi nhánh Tổng Công ty Khí Việt Nam - Công ty Cổ phần	<u>3.697.705.326</u>	<u>-</u>
<b>Mua khí hóa lỏng</b>		
Công ty Cổ phần kinh doanh khí hóa lỏng Miền Bắc	<u>126.579.253.432</u>	<u>-</u>
<b>Mua dịch vụ đại lý tàu</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Hà Nội	1.701.096.448	1.084.231.197
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Vũng Tàu	1.543.646.126	276.442.027
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Quảng Ngãi	<u>2.805.162.899</u>	<u>1.821.979.819</u>
<b>Thuê xe và mua nhiên liệu</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Đông Dương	1.177.000	10.077.000
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Cửu Long	<u>100.500.000</u>	<u>15.972.728</u>
<b>Mua dịch vụ bảo hiểm</b>		
Công ty Bảo hiểm Dầu khí Phía Nam	3.674.179.056	4.279.169.445
Công ty Bảo hiểm Dầu khí Vũng tàu	<u>289.821.620</u>	<u>250.607.601</u>
<b>Mua dịch vụ giám định và vật tư an toàn</b>		
Tổng Công ty Công nghệ Năng lượng Dầu khí Việt Nam - Công ty Cổ phần	<u>369.746.000</u>	<u>32.960.000</u>
<b>Chia cổ tức</b>		
Tổng Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí	<u>20.320.900.000</u>	<u>22.352.990.000</u>



Thu nhập của Hội đồng Quản trị và Ban Giám đốc được hưởng trong kỳ như sau:

	Từ 1/1/2012 đến 30/9/2012 VNĐ	Từ 1/1/2011 đến 30/9/2011 VNĐ
Lương và tiền thưởng	<u>845.800.000</u>	<u>1.337.839.950</u>
Số dư với các bên liên quan tại ngày kết thúc kỳ kế toán như sau:		
	30/9/2012 VNĐ	31/12/2011 VNĐ
<b>Các khoản phải thu</b>		
Công ty Cổ phần Thương mại Dịch vụ Dầu khí Miền Trung	-	6.537.164.241
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Bắc	-	20.848.888.054
Công ty TNHH MTV Lọc Hoá Dầu Bình Sơn	42.060.901.777	-
Công ty Kinh doanh Sản phẩm khí – Chi nhánh Tổng Công ty Khí Việt Nam – Công ty Cổ phần	2.004.770.149	6.216.751.163
<b>Các khoản phải trả</b>		
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Bắc	44.183.008.556	60.912.233.314
Ban quản lý nhà máy lọc dầu Dung Quất	1.212.449.969	1.212.449.969
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Hà Nội	240.251.123	116.956.403
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Vũng Tàu	180.274.083	49.907.050
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Quảng Ngãi	240.594.126	393.594.299
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Cửu Long	36.850.000	-
Tổng Công ty Công nghệ Năng lượng Dầu khí Việt Nam - Công ty Cổ phần	-	57.965.600



Nguyễn Ngọc Anh  
 Giám đốc

Ngày 31 tháng 10 năm 2012

Nguyễn Thế Dân  
 Kế toán trưởng



## PHỤ LỤC SỐ 01

(Đính kèm Thuyết minh Báo cáo tài chính Công ty mẹ Quý 3 năm 2012)

### NGHIỆP VỤ VÀ SỐ DƯ CHỦ YẾU VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN

Trong kỳ, Công ty đã có các giao dịch chủ yếu sau với các bên liên quan:

	Từ 1/1/2012 đến 30/9/2012 <u>VND</u>	Từ 1/1/2011 đến 30/9/2011 <u>VND</u>
<b>Cho thuê tàu</b>		
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Nam	-	2.851.085.905
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Bắc	1.317.046.290	82.640.880.396
Công ty Kinh doanh Sản phẩm khí – Chi nhánh Tổng Công ty Khí Việt Nam – Công ty Cổ phần	63.340.169.103	133.610.696.120
Công ty Cổ phần TMDV Dầu khí Miền Trung	-	9.819.253.592
Công ty TNHH MTV Lọc Hoá Dầu Bình Sơn	214.940.864.104	-
Công ty Cổ phần Vận tải Nhật Việt	<u>1.887.037.871</u>	<u>23.883.653.393</u>
<b>Thuê tàu và mua nhiên liệu</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Nhật Việt	<u>183.120.043.392</u>	<u>92.429.261.436</u>
<b>Mua dịch vụ đại lý tàu</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Hà Nội	1.608.940.412	920.601.322
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Vũng Tàu	1.543.646.126	276.442.027
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Quảng Ngãi	<u>1.829.603.979</u>	<u>1.262.313.137</u>
<b>Thuê xe và mua nhiên liệu</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Đông Dương	1.177.000	10.077.000
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Cửu Long	<u>100.500.000</u>	<u>15.972.728</u>
<b>Mua dịch vụ bảo hiểm</b>		
Công ty Bảo Hiểm Dầu Khí Phía Nam	3.674.179.056	4.279.169.445
Công ty Bảo Hiểm Dầu Khí Vũng tàu	<u>289.821.620</u>	<u>250.607.601</u>
<b>Mua dịch vụ giám định và vật tư an toàn</b>		
Tổng Công ty Công nghệ Năng lượng Dầu khí Việt Nam - CTCP	<u>369.746.000</u>	<u>32.960.000</u>
<b>Mua sơn</b>		
Công ty CP Sơn Dầu Khí Việt Nam	<u>541.787.245</u>	<u>886.455.572</u>
<b>Tiền phạt lưu tàu phải trả</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Nhật Việt	-	<u>598.130.126</u>
<b>Nhận cổ tức</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Nhật Việt	<u>12.117.022.000</u>	-



**Chi trả cổ tức**

Tổng Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí 20.320.900.000 22.352.990.000

Thu nhập của Hội đồng Quản trị và Ban Giám đốc được hưởng trong kỳ như sau:

	Từ 1/1/2012 đến 30/9/2012 VNĐ	Từ 1/1/2011 đến 30/9/2011 VNĐ
Lương và tiền thưởng	<u>845.800.000</u>	<u>1.337.839.950</u>

Số dư với các bên liên quan tại ngày kết thúc kỳ kế toán như sau:

	30/9/2012 VNĐ	31/12/2011 VNĐ
<b>Các khoản phải thu</b>		
Công ty Cổ phần TMDV Dầu khí Miền Trung	-	6.537.164.241
Công ty Cổ phần Kinh doanh Khí hóa lỏng Miền Bắc	-	20.848.888.054
Công ty TNHH MTV Lọc Hoá Dầu Bình Sơn	42.060.901.777	-
Công ty Kinh doanh Sản phẩm khí – Chi nhánh Tổng		
Công ty Khí Việt Nam – Công ty Cổ phần	2.004.770.149	4.146.545.148
<b>Các khoản phải trả</b>		
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Hà Nội	240.251.123	116.956.403
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Vũng Tàu	180.274.083	49.907.050
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Quảng Ngãi	240.594.126	148.177.054
Công ty Cổ phần Vận tải Nhật Việt	10.960.319.349	6.356.722.093
Công ty Cổ phần Vận tải Dầu khí Cửu Long	36.850.000	-
Tổng Công ty Công nghệ Năng lượng Dầu khí Việt Nam - CTCP	-	57.965.600
Công ty CP Sơn Dầu Khí Việt Nam	-	<u>965.238.333</u>



Nguyễn Ngọc Anh  
 Giám đốc  
 Ngày 31 tháng 10 năm 2012

  
 Nguyễn Thế Dân  
 Kế toán trưởng

